

Detaillierte Auskünfte erhalten Sie bei allen zuständigen Ämtern oder Patronaten und dessen Filialen in den jeweiligen Bezirken:

ACLI / KVV

Südtirolerstr. 28 | 39100 Bozen
T 0471 978 677
patronat@kvv.org

50&Più ENASCO (Handel u. Gastwirte)

Mitterweg 5 | 39100 Bozen
T 0471 978 032
enasco@hds-bz.it

Fed. Ital. Coldiretti (EPACA)

Buozzistr. 16 | 39100 Bozen
T 0471 513 530
alessandra.monti@coldiretti.it

INAS / SGB - CISL

Siemensstr. 23 | 39100 Bozen
T 0471 568 410
inas@sbgcisl.it

SBR - ASGB

Bindergasse 22 | 39100 Bozen
T 0471 308 210
patronat@asgb.org

GleichstellungsratIn

Cavourstraße 23/C | 39100 Bozen
T 0471 326 044
gleichstellungsraetin@landtag-bz.org

ACAI - ENAS

Luigi Galvanistr. 6 | 39100 Bozen
T 0471 214 506

ENAPA (Bauernbund)

K.-M.-Gamperstr. 5 | 39100 Bozen
T 0471 999 346
enapa@sbb.it

EPASA - ITACO

Mailandstraße 68 | 39100 Bozen
T 0471 546 751
bolzano.epasa@cna.it

INAPA (Handwerk)

Mitterweg 7 | 39100 Bozen
T 0471 323 260
inapa-intern@lvh.it

INCA / AGB - CGIL

Romstr. 50 B/52 | 39100 Bozen
T 0471 926 545
bolzano@inca.it

ITAL / SGK - UIL

Ada-Buffulini-Straße 14 | 39100 Bozen
T 0471 245 612
info@uilsgk.it

INPS / NISF

Dominikanerplatz 30 | 39100 Bozen
T 0471 996 611
www.inps.it

Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung

K.-M.-Gamperstr. 1 | 39100 Bozen
T 0471 418 300
aswe.asse@provinz.bz.it

Amt für sozialen Arbeitsschutz

K.-M.-Gamperstr. 1 | 39100 Bozen
T 0471 418 500
arbeit-lavoro@provinz.bz.it

„Großes Wunder kleiner Mensch“



www.egal.bz.it

KVV

Für die werdende **MUTTER**

Haben Sie gewusst, dass Sie...

... als Arbeitnehmerin im öffentlichen Dienst und im Privatsektor Anrecht haben auf:

- › Kündigungsschutz
- › Arbeitserleichterungen und Freistellungen (für Vorsorgeuntersuchungen + Stillzeiten)
- › Obligatorischen Mutterschaftsurlaub und Elternzeit

Besonderheit:

- › Arbeitslosenunterstützung auch bei Selbstkündigung innerhalb des ersten Lebensjahres des Kindes

... als Selbstständige (Freiberuflerin, Bäuerin, Kauffrau, Handwerkerin) Anrecht haben auf:

- › Pflichtabwesenheit
- › Elternzeit

... als Hausangestellte Anrecht haben auf:

- › Kündigungsschutz
- › Obligatorischen Mutterschaftsurlaub

... als landwirtschaftliche Tagelöhnerin Anrecht haben auf:

- › Kündigungsschutz
- › Obligatorischen Mutterschaftsurlaub und Elternzeit

Haben Sie gewusst, dass Sie auch als Nicht-Versicherte Anrechte haben?

Ohne jemalige Versicherungszeit haben Sie Anrecht auf:

- › Staatliches Mutterschaftsgeld (einkommens- und vermögensgebunden) laut Gesetz 448/98

mit Versicherungszeit in den 18 Monaten vor der Geburt des Kindes bzw. vor dem Eintritt in die Familie bei Adoption haben Sie Anrecht auf:

- › Staatliches Mutterschaftsgeld (nicht einkommensgebunden) laut Gesetz 488/99

Schwarzarbeit fällt in keine dieser Kategorien.

Folgende Förderungen stehen allen Müttern unter Berücksichtigung des jeweiligen Familieneinkommens zu:

- › Landesfamiliengeld (bis zum 3. Lebensjahr aller Kinder)
- › Landeskindergeld
- › Staatliches Familiengeld (ab dem 3. Kind)
- › Zuschuss auf die freiwillige Altersvorsorge
- › Steuerfreibeträge
- › Familiengeld ausgezahlt durch den Arbeitgeber oder NISF/INPS
- › Zuschuss auf die Erziehungszeiten und Pflegezeiten (vom Familieneinkommen unabhängig)
- › Staatliche Leistungen („bonus bebè“, Geburtengeld, Kita-Bonus, usw.)

Informazioni piú dettagliate le potete ottenere presso le autorità competenti oppure presso i seguenti Patronati:

ACLI / KVV

Via Alto Adige 28 | 39100 Bolzano
T 0471 978 677
patronat@kvv.org

50&Più ENASCO (Commercio e Turismo)

Via di Mezzo ai Piani 5 | 39100 Bolzano
T 0471 978 032
enasco@hds-bz.it

Fed. Ital. Coldiretti (EPACA)

Via Buozzi 16 | 39100 Bolzano
T 0471 513 530
alessandra.monti@coldiretti.it

INAS / SGB - CISL

Via Siemens 23 | 39100 Bolzano
T 0471 568 410
inas@sbgcisl.it

SBR - ASGB

Via Bottai 22 | 39100 Bolzano
T 0471 308 210
patronat@asgb.org

Consigliera di parità

Via Cavour 23/C | 39100 Bolzano
T 0471 326 044
consiglieradiparita@consiglio-bz.org

ACAI - ENAS

Via Luigi Galvanistr. 6 | 39100 Bolzano
T 0471 214 506

ENAPA (L'Unione Agricoltori e Coltivatori)

Via K. M. Gamper 5 | 39100 Bolzano
T 0471 999 346
enapa@sbb.it

EPASA - ITACO

Via Milano 68 | 39100 Bolzano
T 0471 546 751
bolzano.epasa@cna.it

INAPA (Artigianato)

Via di Mezzo ai Piani 7 | 39100 Bolzano
T 0471 323 260
inapa-intern@lvh.it

INCA / AGB - CGIL

Via Roma 50 B/52 | 39100 Bolzano
T 0471 926 545
bolzano@inca.it

ITAL / SGK - UIL

Via Ada Buffulini 14 | 39100 Bolzano
T 0471 245 612
info@uilschk.it

INPS / NISF

Piazza Domenicani 30 | 39100 Bolzano
T 0471 996 611
www.inps.it

ASSE Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico

Via K. M. Gamper 1 | 39100 Bolzano
T 0471 418 300
aswe.asse@provincia.bz.it

Ufficio Tutela sociale del lavoro

Via K. M. Gamper 1 | 39100 Bolzano
T 0471 418 500
arbeitlavoro@provincia.bz.it

www.egal.bz.it

Il grande miracolo di una piccola vita

**KVV**

Per le future **MAMME**

Lo sapevate che:

... Come dipendenti del settore pubblico e privato avete diritto:

- › Al divieto di licenziamento fino al compimento del primo anno di vita del bambino
- › A diversi permessi (esami prenatali, visite mediche, riposi giornalieri per allattamento e congedi per la malattia del figlio)
- › All'astensione di maternità obbligatoria e al congedo parentale

particolarità:

- › Indennità di disoccupazione anche per la dimissione entro il primo anno di vita del bambino

... Come lavoratrici autonome (libere professioniste, contadine, commercianti, artigiane) avete diritto:

- › All'astensione di maternità obbligatoria
- › Al congedo parentale

... Come domestiche avete diritto:

- › Al divieto di licenziamento fino al compimento del primo anno di vita del bambino
- › Alla maternità obbligatoria

... Come lavoratrici agricole a giornata avete diritto:

- › Al divieto di licenziamento fino al compimento del primo anno di vita del bambino
- › All'astensione di maternità obbligatoria e al congedo parentale

Elaborato dalle donne del KVW: frauen@kvw.org

Lo sapevate che anche come non assicurate avete certi diritti?

Senza nessun periodo d'assicurazione avete diritto:

- › All'assegno statale di maternità (dipendente da patrimonio e redditi) previsti dalla legge 448/98

Con periodi assicurativi nei 18 mesi prima della nascita del bambino ossia prima dell'entrata in famiglia in caso di adozione avete diritto:

- › All'assegno statale di maternità (indipendentemente dai redditi) previsti dalla legge 488/99

Il lavoro nero non fa parte di nessuna di queste categorie.

Le seguenti agevolazioni spettano a tutte le mamme considerando il rispettivo reddito familiare:

- › Assegno provinciale al nucleo familiare (fino al 3° anno di vita di tutti i bambini)
- › Assegno provinciale per i figli
- › Assegno statale (dal 3° bambino)
- › Contributo per la copertura previdenziale volontarie
- › Detrazioni fiscali
- › Indennità di maternità pagata dal datore di lavoro o dall'INPS
- › Contributo per periodi d'educazione e d'assistenza (indipendentemente dai redditi)
- › Assegni statali (bonus bebè, premio alla nascita, bonus asilo nido, ecc.)